



Presidenza Italiana  
del Consiglio  
dell'Unione Europea



## Partire è un po' morire (1951)

*Partire è un po' morire* è una breve commedia realizzata nel 1951 che, con uno stile tra il fantascientifico e il surreale, promuove la nascita dell'Unione Europea. Protagonisti sono uno straordinario Peppino De Filippo e un'attrice austriaca, Margit Seeber. La regia è di Giacinto Mondaini, pittore, disegnatore, umorista, sceneggiatore e scrittore che sicuramente ha trasmesso al film tutta la sua vena satirica. Il cortometraggio, che si avvale della firma di uno dei maggiori direttori della fotografia italiani, Gianni Di Venanzo, fu girato presso la sede storica del Centro Sperimentale di Cinematografia.

Di questo film non si avevano notizie tranne che una copia, incompleta, era conservata presso l'Archivio Centrale di Stato, nel fondo di pellicole appartenenti all'U.S.I.S (United States Information Service), l'organismo che, tra la fine degli anni '40 e l'inizio dei '50, si occupò della produzione e distribuzione dei filmati di propaganda a favore dell'European Recovery Program (ERP), più noto come Piano Marshall. Recentemente, però, i negativi originali del film sono stati ritrovati negli archivi della Cineteca Nazionale del Centro Sperimentale di Cinematografia.

La Cineteca Nazionale ha provveduto a salvare questo raro documento filmato e a renderlo quindi accessibile attraverso i nuovi formati, restaurandolo in digitale con risoluzione 4k. Parallelamente, si è deciso anche di trascrivere i file restaurati su pellicola 35mm poliestere. La pellicola cinematografica, infatti, ad oggi, se custodita secondo i più avanzati standard come negli archivi della Cineteca Nazionale, è ancora il supporto che offre maggiori garanzie di durata nel tempo. In questo modo il pubblico di oggi e quello di domani avranno la possibilità di scoprire un film così originale e unico che, per certi aspetti, ci sorprende, anticipando temi e problematiche sempre attuali.

### Scheda film

Partire è un po' morire/ To leave is to die a little  
Paese | Country: Italia/Italy  
Anno | Year: 1951  
Colore | Colour /BN | BW: BN  
Durata | Runtime: 11',40"  
Lingua | Language: italiano/Italian  
Interpreti | Cast: Peppino De Filippo, Margit Seeber  
Regia | Director: Giacinto Mondaini  
Fotografia | Cinematographer: Gianni Di Venanzo

### Sinossi:

Anno 2001: una presentatrice da un televisore annuncia la trasmissione di una comica di 50 anni fa quando viaggiare da un paese all'altro dell'Europa era "un'impresa rischiosa e complicata". Si vede una folla di persone prendere d'assalto gli sportelli di un ufficio, tra questi un uomo (Peppino De Filippo) e una donna (Margit Seeber) che, per ottenere il passaporto e la licenza di matrimonio, sono costretti a districarsi tra vari uffici. Alla fine, dopo essere stati sottoposti al posto di frontiera a minuziosi controlli, ormai delusi e sfiniti, i due decidono di andare a vivere su un albero, augurandosi che un giorno non ci siano più dogane e frontiere e che, sul modello degli Stati Uniti d'America, nascano gli Stati Uniti d'Europa.

Sergio Bruno

